

Megillas Esther - The Book of Esther

Chapter 1

1 And it came to pass in the days of Achashverosh, the same Achashverosh who ruled from Hodu to Cush, one hundred and twenty-seven provinces.

2 In those days, when King Achashverosh sat on his royal throne, which was in Shushan the capital --

3 In the third year of his reign, he made a feast for all his ministers and servants; the army of Persia and Media, the nobles and all the ministers of the provinces in his service.

4 For many days, one hundred and eighty days, he displayed the glorious wealth of his kingdom and the splendid beauty of his majesty.

5 And when these days came to an end, the king made a seven-day feast in the courtyard of the king's palace garden, for all the people in Shushan the capital, nobleman and commoner alike.

6 There were hangings of white, green and blue, held by cords of linen and purple wool to silver rods and marble pillars. There were divans of gold and silver on a floor of alabaster and marble [arranged in patterns of] rows and circles.

7 Drinks were served in golden vessels, vessels of assorted design, and the royal wine was in abundance as befitting the king.

8 The drinking was by the law, without force, for so had the king ordered all the stewards of his household—to comply with the will of each man.

9 Queen Vashti, too, made a feast for the women in the royal palace of King Achashveirosh.

10 On the seventh day, when the king's heart was merry with wine, he ordered Mehuman, Bizzeta, Charvona, Bigta, Avagta, Zeitar and Charkas, the seven chamberlains who attended King Achashverosh,

11 to bring Queen Vashti before the king wearing the royal crown, to show her beauty to the nations and ministers, for she was indeed beautiful.

12 But Queen Vashti refused to appear by the king's order brought by the chamberlains, and the king grew furious and his wrath seethed within him.

13 So the king conferred with the wise men, those knowledgeable of the times--for this was the king's custom, to [bring such matters] before those who were versed in every law and statute.

14 Those closest to him were Carshina, Sheitar, Admata, Tarshish, Meress, Marsina and Memuchan. These were the seven ministers of Persia and Media, who had access to the king and ranked highest in the kingdom.

15 [He asked them:] "By law, what should be done with Queen Vashti for failing to obey the order of King Achashverosh, brought by the chamberlains?"

16 Memuchan declared before the king and the ministers: "It is not against the King alone that Queen Vashti has sinned, but against all the ministers and all the nations in all the provinces of King Achashverosh.

א ויהי, בימי אחשׁוֹרוֹשׁ: הוא אחשׁוֹרוֹשׁ, המלך־מהדו ועד-
כוש--שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמָאָה, מְדִינָה ב. בַּיָּמִים, הָהֵם--כְּשֶׁבַת
הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוֹשׁ, עַל כֶּסֶּא מַלְכוּתוֹ, אֲשֶׁר, בְּשׁוּשַׁן
הַבִּירָה ג. בְּשָׁנַת שְׁלוֹשׁ, לְמַלְכוֹ, עָשָׂה מִשְׁתֵּה, לְכָל-שָׂרָיו
וְעַבְדָּיו: חֵיל פָּרַס וּמְדֵי, הַפְּרָתִמִּים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת--
לְפָנָיו ד. בְּהִרְאָתוֹ, אֶת-עֶשֶׂר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, וְאֶת-יָקָר,
תַּפְאֶרֶת גְּדוּלְתוֹ; יָמִים רַבִּים, שְׂמוֹנִים וּמֵאָת
יוֹם ה. וּבְמִלּוֹאֵת הַיָּמִים הָאֵלֶּה, עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל-הָעָם
הַנִּמְצָאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְמַגְדוֹל וְעַד-קֶטָן מִשְׁתֵּה--שְׁבַעַת
יָמִים: בַּחֲצַר, גִּנַּת בֵּיתוֹ הַמֶּלֶךְ ו. חוֹר כַּרְפָּס וּתְכֵלֶת, אָחוּז
בַּחֲבָלֵי-בוץ וְאַרְגָּמָן, עַל-גְּלִילֵי כֶסֶף, וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ; מִטּוֹת זָהָב
וְכֶסֶף, עַל רִצְפַת בַּהֲט-וְשֵׁשׁ--וְדָר וְסַחֲרָת ז. וְהַשְּׂקוֹת בְּכָלֵי
זָהָב, וְכָלִים מְכֻלִּים שׁוֹנִים; וַיִּין מַלְכוּת רַב, כִּי
הַמֶּלֶךְ ח. וְהִשְׁתִּיחָה כְּדָת, אִין אָנֹס: כִּי-כֹן יִסַּד הַמֶּלֶךְ, עַל כָּל-
רַב בֵּיתוֹ--לְעֲשׂוֹת, כְּרִצּוֹן אִישׁ-וְאִישׁ. {ס} ט גַּם וְשִׁתִּי
הַמֶּלֶכָה, עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים--בֵּית, הַמַּלְכוּת, אֲשֶׁר, לְמֶלֶךְ
אַחֲשֻׁרוֹשׁ י. בַּיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי, כְּטוֹב לֵב-הַמֶּלֶךְ, בִּיָּין--אָמַר
לְמַהוּמָן בְּזִתָּא חֲרַבּוֹנָא בְּנִתָּא וְאַבְגָּתָא, זִתְר וְכַרְכָּס, שְׁבַעַת
הַסְּרִיסִים, הַמְּשָׁרְתִים אֶת-פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוֹשׁ יא. לְהַבִּיא
אֶת-וְשִׁתִּי הַמֶּלֶכָה, לְפָנָי הַמֶּלֶךְ--בְּכֶתֶר מַלְכוּת: לְהִרְאֹת
הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת-קְפָיָה, כִּי-טוֹבַת מְרָאָה הִיא יב. וְתַמְאֹן
הַמֶּלֶכָה וְשִׁתִּי, לְבוֹא בְּדַבֵּר הַמֶּלֶךְ, אֲשֶׁר, בְּיַד הַסְּרִיסִים;
וַיִּקְצַף הַמֶּלֶךְ מְאֹד, וַחֲמָתוֹ בְּעָרָה בּו. {ס} יג. וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ,
לְחַכְמִים יֹדְעֵי הָעֵתִים: כִּי-כֹן, דָּבַר הַמֶּלֶךְ, לְפָנָי, כָּל-יֹדְעֵי דָת
וְדִין יד. וְהַקְּרַב אֵלָיו, כְּרִשְׁנָא שְׁתֵּר אֲדַמְתָּא תְּרַשִׁישׁ, מְרַס
מְרַסְנָא, מְמוּכָן--שְׁבַעַת שָׂרֵי פָּרַס וּמְדֵי, רֹאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ,
הַיֹּשְׁבִים רֵאשְׁנָה, בַּמַּלְכוּת טו. כְּדָת, מַה-לְעֲשׂוֹת, בַּמֶּלֶכָה,
וְשִׁתִּי--עַל אֲשֶׁר לֹא-עָשְׂתָה, אֶת-מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוֹשׁ, בְּיַד
הַסְּרִיסִים. {ס} טז. וַיֹּאמֶר מוּמְכָן (מְמוּכָן), לְפָנָי הַמֶּלֶךְ
וְהַשָּׂרִים, לֹא-עַל-הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ, עֹתָהּ וְשִׁתִּי הַמֶּלֶכָה: כִּי-עַל-

17 "For word of the queen's deed will reach all the women and it will belittle their husbands in their eyes. For they will say: 'King Achashverosh commanded that Queen Vashti be brought before him, yet she did not come!'

18 "This very day, the noblewomen of Persia and Media who have heard of the queen's deed will repeat it to all the King's nobles and there will be much disgrace and anger.

19 "If it please the King, let a royal edict be issued by him, and let it be written into the laws of Persia and Media and let it not be revoked, that Queen Vashti may never again appear before King Achashverosh, and let the King confer her royal title upon another woman who is better than she.

20 "And the King's decree which he shall proclaim will be heard throughout his kingdom, for it is indeed great, and all the women will respect their husbands, nobleman and commoner alike."

21 The idea pleased the king and the ministers, and the king did as Memuchan had advised.

22 He sent letters to all the king's provinces—to each province in its script and to each nation in its language [saying] that every man shall be master in his home and that he speak the language of his nation.

כָּל-הַשָּׂרִים, וְעַל-כָּל-הָעַמִּים, אֲשֶׁר, בְּכָל-מְדִינֹת הַמְּלָךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ. יז כִּי-יֵצֵא דְבַר-הַמְּלָכָה עַל-כָּל-הַנָּשִׁים, לְהַבְזֹת
בְּעֵלֶיהֶן בְּעֵינֵיהֶן: בְּאַמְרָם, הַמְּלָךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהַבִּיא
אֶת-וַשְׁתִּי הַמְּלָכָה לְפָנָיו--וְלֹא-בָאָה. יח וְהָיוּ הַזֶּה תִּאֲמָרְנָה
שָׂרוֹת פָּרֶס-וּמְדִי, אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת-דְּבַר הַמְּלָכָה, לְכָל, שָׂרֵי
הַמְּלָךְ; וְכַדִּי, בְּזִיוֹן וְקֶצֶף. יט אִם-עַל-הַמְּלָךְ טוֹב, יֵצֵא דְבַר-
מַלְכוּת מִלְּפָנָיו, וְיִכְתֹּב בְּדַתִּי פָרֶס-וּמְדִי, וְלֹא יַעֲבוֹר: אֲשֶׁר
לֹא-תָבוֹא וַשְׁתִּי, לְפָנַי הַמְּלָךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ, וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמְּלָךְ,
לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה. כ וְנִשְׁמַע פְּתֻגָּם הַמְּלָךְ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה
בְּכָל-מַלְכוּתוֹ, כִּי רַבָּה הִיא; וְכָל-הַנָּשִׁים, יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן--
לְמַגְדוֹל, וְעַד-קֶטֶן. כא וַיִּיטֹב, הַדָּבָר, בְּעֵינֵי הַמְּלָךְ, וְהַשָּׂרִים;
וַיַּעַשׂ הַמְּלָךְ, כְּדַבַּר מְמוּכָן. כב וַיִּשְׁלַח סַפְרִים, אֶל-כָּל-מְדִינֹת
הַמְּלָךְ--אֶל-מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ, וְאֶל-עַם וְעַם
כְּלָשׁוֹנוֹ: לְהִיּוֹת כָּל-אִישׁ שֵׂרָר בְּבֵיתוֹ, וּמְדַבֵּר כְּלָשׁוֹן עַמּוֹ.

Chapter 2

1 After these events, when King Achashverosh's wrath had abated, he remembered Vashti and what she had done and what had been decreed upon her.

2 So the king's attendants advised: "Let beautiful virgin girls be sought for the King.

3 "And let the King appoint officers in all the provinces of his kingdom, and let them gather every beautiful virgin girl to Shushan the capital, to the harem, under the charge of Heigai, chamberlain of the King, custodian of the women, and let their cosmetics be provided.

4 "And let the girl who finds favor in the King's eyes become queen in Vashti's stead." The plan pleased the king and he acted accordingly.

5 There was a Jewish man in Shushan the capital, whose name was Mordechai, son of Yair, son of Shim'iy, son of Kish, a Benjaminite,

6 Who had been exiled from Jerusalem with the exiles that had been exiled along with Jechoniah, King of Judah, whom Nebuchadnezzar, King of Babylon, had sent into exile.

7 He raised his cousin Hadassah, also called Esther, for she had neither father nor mother. The girl was of beautiful form and beautiful visage, and when her father and mother died, Mordechai adopted her as his daughter.

8 Now when the king's order and edict became known, and many girls were gathered to Shushan the capital under the charge of Heigai, Esther was taken to the palace under the charge of Heigai, custodian of the women.

א אַחֲרַי, הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, כְּשֵׁךְ, חֲמַת הַמְּלָךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ--זָכַר אֶת-
וַשְׁתִּי וְאֶת אֲשֶׁר-עָשָׂתָהּ, וְאֶת אֲשֶׁר-נִגְזַר עָלֶיהָ. ב וַיֹּאמְרוּ נְעָרֵי-
הַמְּלָךְ, מִשְׁרָתָיו: יִבְקְשׂוּ לַמְּלָךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת, טוֹבוֹת
מְרָאָה. ג וַיִּפְקֹד הַמְּלָךְ פְּקִידִים, בְּכָל-מְדִינֹת מַלְכוּתוֹ, וַיִּקְבְּצוּ
אֶת-כָּל-נְעָרָה-בְּתוּלָה טוֹבַת מְרָאָה אֶל-שׁוּשַׁן הַבֵּיֶרֶה אֶל-בַּיִת
הַנָּשִׁים, אֶל-יַד הַגָּא סָרִיס הַמְּלָךְ שְׁמֵר הַנָּשִׁים; וְנָתַן,
תְּמַרְקִיהֶן. ד וְהַנְּעָרָה, אֲשֶׁר תִּיטֹב בְּעֵינֵי הַמְּלָךְ--תִּמְלָךְ, תַּחַת
וַשְׁתִּי; וַיִּיטֹב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמְּלָךְ, וַיַּעַשׂ כֵּן. { ס } ה אִישׁ יְהוּדִי,
הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבֵּיֶרֶה; וְשֵׁמוֹ מְרֹדֶכַי, בֶּן יָאִיר בֶּן-שִׁמְעִי בֶן-קִישׁ-
-אִישׁ יְמִינִי. ו אֲשֶׁר הִגְלָה, מִירוּשָׁלַיִם, עִם-הַגְּלָה אֲשֶׁר הִגְלָתָהּ,
עַם יְכָנְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה--אֲשֶׁר הִגְלָה, נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל. ז וַיְהִי
אִמּוֹן אֶת-הַדָּסָה, הִיא אֶסְתֵּר בַּת-דָּדוּ--כִּי אִין לָהּ, אָב וְאָם;
וְהַנְּעָרָה יָפֶת-תֹּאֵר, וְטוֹבַת מְרָאָה, וּבְמוֹת אֲבִיהָ וְאִמָּהּ, לְקַחָהּ
מְרֹדֶכַי לֹא לְבַת. ח וַיְהִי, בְּהַשְׁמַע דְּבַר-הַמְּלָךְ וְדָתוֹ, וּבְהַקְבֹּץ
נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל-שׁוּשַׁן הַבֵּיֶרֶה, אֶל-יַד הַגָּי; וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל-
בַּיִת הַמְּלָךְ, אֶל-יַד הַגָּי שְׁמֵר הַנָּשִׁים. ט וַתִּיטֹב הַנְּעָרָה בְּעֵינָיו,
וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו, וַיַּבְהֵל אֶת-תְּמַרְוִיקָהּ וְאֶת-מְנוּחָתָהּ לְתֵת לָהּ,

9 The girl found favor in his eyes and won his kindness, so that he hurried to provide her with her cosmetics and meals, and the seven maids that were to be given her from the palace. He also transferred her and her maids to the best quarters in the harem.

10 [All the while] Esther did not divulge her race or ancestry, for Mordechai had instructed her not to tell.

11 And every day Mordechai would stroll in front of the harem courtyard to find out how Esther was faring and what would be done with her.

12 Now when each girl's turn came to go to King Achashverosh, after undergoing the prescribed twelve-month care for women—for only then would their period of beauty-care be completed: six months with oil of myrrh and six months with perfumes and women's cosmetics--

13 With this the girl would appear before the king; she would be provided with whatever she requested to accompany her from the harem to the palace.

14 In the evening she would go [to the king], and in the morning she would return to the second harem, under the charge of Shaashgaz, the king's chamberlain, custodian of the concubines. She would not go to the king again, unless the king desired her, whereupon she would be summoned by name.

15 And when the time came for Esther, daughter of Avichayil uncle of Mordechai, who had taken her as a daughter, to go to the king, she did not ask for a thing other than that which Heigai, the king's chamberlain, custodian of the women, had advised. And Esther found favor in the eyes of all who saw her.

16 Esther was taken to King Achashverosh, to his palace, in the tenth month, which is the month of Tevet, in the seventh year of his reign.

17 And the king loved Esther more than all the women and she won his favor and kindness more than all the virgins; he placed the royal crown on her head and made her queen in Vashti's stead.

18 Then the king made a grand feast for all his ministers and servants, "The Feast of Esther." He lowered [taxes] for the provinces and gave presents befitting the king.

19 And when the virgins were gathered a second time, Mordechai was sitting at the king's gate.

20 Esther would [still] not divulge her ancestry or race, as Mordechai had instructed her. Indeed, Esther followed Mordechai's instructions just as she had done while under his care.

21 In those days, while Mordechai sat at the king's gate, Bigtan and Teresh, two of the king's chamberlains from the threshold guards, became angry and planned to assassinate King Achashverosh.

22 The matter became known to Mordechai and he informed Queen Esther. Esther then informed the king of it in Mordechai's name.

23 The matter was investigated and found [to be true] and the two were hanged on the gallows. It was then recorded in the Book of Chronicles before the king.

וְאֵת שְׁבַע הַנְּעוּרוֹת הָרְאִיּוֹת לְתֵת-לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיִּשְׁנֶה וְאֵת-נְעוּרוֹתֶיהָ לְטוֹב, בֵּית הַנָּשִׁים. י לֹא-הִגִּידָה אֶסְתֵּר, אֶת-עַמָּהּ וְאֶת-מוֹלְדֹתָהּ: כִּי מְרַדְּכִי צָוָה עָלֶיהָ, אֲשֶׁר לֹא-תִגִּיד. יא וּבְכָל-יוֹם וַיּוֹם--מְרַדְּכִי מִתְהַלֵּךְ, לִפְנֵי חֹצֵר בֵּית-הַנָּשִׁים: לְדַעַת אֶת-שְׁלוֹם אֶסְתֵּר, וּמִה-יַעֲשֶׂה בָּהּ. יב וּבְהִגִּיעַ תֵּר וַנְּעִרָה וַנְּעִרָה לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ, מִקֶּץ הַיּוֹת לָהּ כְּדַת הַנָּשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ--כִּי כֹן וּמְלֹאוֹ, יָמֵי מְרוּקִיהוֹן: שְׁשֶׁה חֳדָשִׁים, בְּשֶׁמֶן הַמֶּר, וְשְׁשֶׁה חֳדָשִׁים בְּבִשְׂמִים, וּבִתְמָרוּקֵי הַנָּשִׁים. יג וּבִזְוָה, הַנְּעִרָה בָּאָה אֶל-הַמֶּלֶךְ--אֵת כָּל-אֲשֶׁר תֹּאמַר וַיִּתֵּן לָהּ, לָבוֹא עִמָּהּ, מִבֵּית הַנָּשִׁים, עַד-בֵּית הַמֶּלֶךְ. יד בְּעָרֵב הִיא בָּאָה, וּבִבְקָר הִיא שָׁבָה אֶל-בֵּית הַנָּשִׁים שְׁנַיִ, אֶל-יַד שַׁעֲשֻׁגֵי סָרִיס הַמֶּלֶךְ, שְׁמֶר הַפִּילְגָשִׁים: לֹא-תָבוֹא עוֹד אֶל-הַמֶּלֶךְ, כִּי אִם-חֲפָץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָאָהּ בְּשֵׁם. טו וּבְהִגִּיעַ תֵּר-אֶסְתֵּר בֵּת-אֲבִיחַיִל דָּד מְרַדְּכִי אֲשֶׁר לָקַח-לוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ, לֹא בִקְשָׁה דָבָר--כִּי אִם אֶת-אֲשֶׁר יֹאמַר הִגִּי סָרִיס-הַמֶּלֶךְ, שְׁמֶר הַנָּשִׁים; וַתְּהִי אֶסְתֵּר נִשְׂאֵת חוֹן, בְּעֵינֵי כָל-רְאִיָּהּ. טז וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ, אֶל-בֵּית מַלְכוּתוֹ, בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׁירִי, הוּא-חֹדֶשׁ טֵבֵת--בְּשַׁנַּת-שְׁבַע, לְמַלְכוּתוֹ. יז וַיִּאָּהֵב הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר מִכָּל-הַנָּשִׁים, וַתִּשְׂאֵת-חוֹן וַחֲסֵד לְפָנָיו מִכָּל-הַבְּתוּלוֹת; וַיִּשָּׂם כְּתָר-מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ, וַיִּמְלִיכָהּ תַּחַת וְשָׁתִי. יח וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֵּה גְדוֹל, לְכָל-שָׂרָיו וַעֲבָדָיו--אֵת, מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר; וַהֲנַחָה לְמַדִּינוֹת עֲשֶׂה, וַיִּתֵּן מִשְׂאֵת כְּיַד הַמֶּלֶךְ. יט וּבְהַקְבֵץ בְּתוּלוֹת, שְׁנִית; וּמְרַדְּכִי, יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר-הַמֶּלֶךְ. כ אין אֶסְתֵּר, מַגִּידַת מוֹלְדֹתָהּ וְאֶת-עַמָּהּ, כְּאֲשֶׁר צָוָה עָלֶיהָ, מְרַדְּכִי; וְאֶת-מֵאֲמַר מְרַדְּכִי אֶסְתֵּר עֲשֶׂה, כְּאֲשֶׁר הִיָּתָה בְּאִמְנָה אֹתוֹ. { ס } כֹּא בַיָּמִים הָהֵם, וּמְרַדְּכִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר-הַמֶּלֶךְ; קִצְף בְּגִתּוֹ וַתִּרְשׁ שְׁנֵי-סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ, מִשְׁמָרֵי הַסֹּף, וַיִּבְקָשׁוּ לְשַׁלַּח יָד, בְּמֶלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ. כב וַיִּנְדַע הַדָּבָר לְמְרַדְּכִי, וַיִּגֵּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה; וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְמֶלֶךְ, בְּשֵׁם מְרַדְּכִי. כג וַיִּבְקָשׁ הַדָּבָר וַיִּמְצָא, וַיִּתְּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל-עֵץ; וַיִּכְתֹּב, בְּסֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ.

Chapter 3

1 After these events, King Achashverosh promoted Haman, son of Hamdata, the Agagite and advanced him; he placed his seat above all his fellow ministers.

2 All the king's servants at the king's gate kneeled and bowed before Haman, for so had the king commanded concerning him. But Mordechai would not kneel or bow.

3 The king's servants at the king's gate said to Mordechai, "Why do you transgress the King's command?"

4 And when they had said this to him day after day and he did not listen to them, they informed Haman to see if Mordechai's words would endure, for he had told them that he was a Jew.

5 When Haman saw that Mordechai would not kneel or bow before him, Haman was filled with wrath.

6 But he thought it contemptible to kill only Mordechai, for they had informed him of Mordechai's nationality. Haman sought to annihilate all the Jews, Mordechai's people, throughout Achashverosh's entire kingdom.

7 In the first month, which is the month of Nissan, in the twelfth year of King Achashverosh's reign, a pur, which is a lot, was cast before Haman, for every day and every month, [and it fell] on the twelfth month, which is the month of Adar.

8 Haman said to King Achashverosh, "There is one nation, scattered and dispersed among the nations throughout the provinces of your kingdom, whose laws are unlike those of any other nation and who do not obey the laws of the King. It is not in the King's interest to tolerate them.

9 "If it please the King, let [an edict] be issued for their destruction, and I will pay ten thousand silver talents to the functionaries, to be deposited in the King's treasuries."

10 The king removed his signet ring from his hand and gave it to Haman, son of Hamdata, the Agagite, persecutor of the Jews.

11 The king said to Haman, "The money is yours to keep, and the nation is yours to do with as you please."

12 The king's scribes were then summoned on the thirteenth day of the first month, and all that Haman commanded to the king's satraps and the governors of each province and to the nobles of each nation was written—to each province according to its script and each nation according to its language. It was written in King Achashverosh's name and sealed with the king's signet ring.

13 Letters were sent with couriers to all the provinces of the king: to annihilate, murder and destroy all the Jews, young and old, children and women, on one day—the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar and to plunder their possessions.

14 Copies of the edict were to be proclaimed as law in every province, clearly to all the nations, so that they should be ready for that day.

א אחר הדברים האלה, גדל המלך אחשורוש את-המן בן-
המדתא האגגי--וינשאהו; וישם, את-כסאו, מעל, כל-השרים
אשר אתו. ב וכל-עבדי המלך אשר-בשער המלך, כרעים
ומשתחוים להמן--כי-כו, צוה-לו המלך; ומרדכי--לא יכרע,
ולא ישתחוה. ג ויאמרו עבדי המלך, אשר-בשער המלך--
למרדכי: מדוע אפה עובר, את מצות המלך. ד ויהי, באמרם
(כאמרם) אליו יום ויום, ולא שמע, אליהם; ויגידו להמן,
לראות היעמדו דברי מרדכי--כי-הגיד להם, אשר-הוא
יהודי. ה וירא המן--כי-אין מרדכי, כרע ומשתחוה לו; וימלא
המן, חמה. ו ויבז בעיניו, לשלח יד במרדכי לבדו--כי-הגידו לו,
את-עם מרדכי; ויבקש המן, להשמיד את-כל-היהודים אשר
בכל-מלכות אחשורוש--עם מרדכי. ז בחדש הראשון, הוא-
חדש ניסן, בשנת שתים עשרה, למלך אחשורוש: הפיל פור
הוא הגורל לפני המן, מיום ליום ומחדש לחדש שנים-עשר--
הוא-חדש אדר. {ס} ח ויאמר המן, למלך אחשורוש--ישנו
עם-אחד מפזר ומפרד בין העמים, בכל מדינות מלכותך;
ודתיהם שנות מכל-עם, ואת-דתי המלך אינם עשים, ולמלך
אין-שנה, להניחם. ט אם-על-המלך טוב, יכתב לאבדם;
ועשרת אלפים כפר-כסף, אשקול על-ידי עשי המלאכה,
להביא, אל-גנזי המלך. י ויסר המלך את-טבעתו, מעל ידו;
וינתנה, להמן בן-המדתא האגגי--צרר היהודים. יא ויאמר
המלך להמן, הכסף נתון לך; והעם, לעשות בו כטוב
בעיניך. יב ויקראו ספרי המלך בחדש הראשון, בשלושה עשר
יום בו, ויכתב ככל-אשר-צוה המן אל אחשורפני-המלך ואל-
הפחות אשר על-מדינה ומדינה ואל-שרי עם ועם, מדינה
ומדינה ככתבה ועם ועם כלשונו: בשם המלך אחשורוש נכתב,
ונחתם בטבעת המלך. יג ונשלוח ספרים ביד הרצים, אל-כל-
מדינות המלך--להשמיד להרג ולאבד את-כל-היהודים מנער
ועד-זקן טף ונשים ביום אחד, בשלושה עשר לחדש שנים-עשר
הוא-חדש אדר; וישלם, לבו. יד פתשגן הכתב, להנתן דת
בכל-מדינה ומדינה, גלוי, לכל-העמים--להיות עתדים, ליום

15 The couriers hurried out with the order of the king and the law was proclaimed in Shushan the capital. Then the king and Haman sat down to drink, and the city of Shushan was in turmoil.

הָזָה. טו הַרְצִים יֵצְאוּ דְחוּפִים, בְּדָבַר הַמֶּלֶךְ, וְהִדְתָּ נִתְנָה, בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה; וְהַמֶּלֶךְ וְהָמֶן יֵשְׁבוּ לִשְׂתוֹת, וְהָעִיר שׁוֹשֶׁן נְבוֹכָה.

Chapter 4

1 Mordechai knew all that had occurred, so Mordechai tore his clothes and put on sackcloth and ash. He went out into the city crying loudly and bitterly.

2 He went up until the king's gate, for it is improper to enter the king's gate wearing sackcloth.

3 And in every province, wherever the edict of the king and his law reached, there was great mourning among the Jews, with fasting, crying and wailing; sackcloth and ash were spread out for the masses.

4 Esther's maids and chamberlains came and told her about it and the queen was terrified. She sent garments with which to dress Mordechai so that he would remove his sackcloth from upon him, but he did not accept them.

5 Esther summoned Hatach, one of the king's chamberlains whom he had placed in her service, and she commanded him to go to Mordechai to find out the meaning of this and what it was about.

6 Hatach went out to Mordechai, to the city square that was in front of the king's gate.

7 And Mordechai told him about all that had happened to him, and about the sum of money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the right to destroy the Jews.

8 He also gave him a copy of the law that was proclaimed in Shushan calling for their annihilation, to show Esther and to tell her about it, and to instruct her to go to the king to beseech him and to plead with him on behalf of her nation.

9 Hatach went and relayed the words of Mordechai to Esther.

10 Esther told Hatach to relay to Mordechai:

11 "All the king's servants and the people of the king's provinces know that any man or woman who goes to the king and enters the inner courtyard without being summoned, his is but one verdict: execution; except for the person to whom the king extends his golden scepter--[only] he shall live. And I have not been summoned to come to the king for thirty days now."

12 They relayed Esther's words to Mordechai.

13 And Mordechai said to relay to Esther, "Do not think that you will escape [the fate of] all the Jews by being in the king's palace.

14 "For if you will remain silent at this time, relief and salvation will come to the Jews from another source, and you and the house of your father will be lost. And who knows if it is not for just such a time that you reached this royal position."

15 Esther said to relay to Mordechai:

א וּמֶרְדֵּכַי, יָדַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה, וַיִּקְרַע מְרֹדֶכַי אֶת-בְּגָדָיו, וַיִּלְבַּשׁ שָׂק וְאַפֶּר; וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר, וַיִּזְעַק זַעֲקָה גְדוֹלָה וּמָרָה. ב וַיָּבֹא, עַד לַפְּנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ: כִּי אֵין לְבֹא אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ, בְּלְבוּשׁ שָׂק. ג וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה, מִקּוֹם אֲשֶׁר דָּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מִגֵּיעַ--אִבָּל גְּדוֹל לְיִהוּדִים, וְצוּם וּבְכִי וּמִסָּפַד; שָׂק וְאַפֶּר, יֵצַע לְרַבִּים. ד וּתְבוֹאִינָה (וּתְבוֹאִינָה) נְעֻרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ, וַיִּגִּידוּ לָהּ, וַתַּתְּחַלְחַל הַמֶּלֶכָה, מְאֹד; וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת-מְרֹדֶכַי, וְלְהַסִּיר שָׂקוֹ מֵעָלָיו--וְלֹא קִבַּל. ה וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לְהַתְּדָף מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ, אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לַפְּנֵיהָ, וַתְּצוּהוּ, עַל-מְרֹדֶכַי--לְדַעַת מַה-זֶּה, וְעַל-מַה-זֶּה. ו וַיֵּצֵא הַתְּדָף, אֶל-מְרֹדֶכַי--אֶל-רְחוֹב הָעִיר, אֲשֶׁר לַפְּנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ. ז וַיִּגְדַּל-לוֹ מְרֹדֶכַי, אֶת כָּל-אֲשֶׁר קָרְהוּ; וְאֶת פְּרֻשַׁת הַכֶּסֶף, אֲשֶׁר אָמַר הָמֶן לְשָׂקוֹל עַל-גְּנֹזֵי הַמֶּלֶךְ בִּיהוּדִים (בְּיִהוּדִים)--לְאַבְדֵם. ח וְאֶת-פַּתְשָׁן כְּתָב-הַדָּת אֲשֶׁר-נָתַן בְּשׁוֹשַׁן לְהַשְׁמִידֵם, נָתַן לּוֹ--לְהַרְאוֹת אֶת-אֶסְתֵּר, וְלְהַגִּיד לָהּ; וְלְצוּוֹת עָלֶיהָ, לְבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לְהַתְּחַנֵּן-לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו--עַל-עַמָּה. ט וַיָּבֹא, הַתְּדָף; וַיִּגְדַּל לְאַסְתֵּר, אֶת דְּבָרֵי מְרֹדֶכַי. י וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהַתְּדָף, וַתְּצוּהוּ אֶל-מְרֹדֶכַי. יא כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יִדְעִים, אֲשֶׁר כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבֹא-אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַחֲצַר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא-יִקְרָא אַחַת דָּתוֹ לְהִמִּית, לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט-לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת-שַׂרְבִיט הַזֶּהב, וְחָיָה; וְאִנִּי, לֹא נִקְרָאתִי לְבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ--זֶה, שְׁלוֹשִׁים יוֹם. יב וַיִּגִּידוּ לְמֶרְדֵּכַי, אֶת דְּבָרֵי אֶסְתֵּר. יג וַיֹּאמֶר מְרֹדֶכַי, לְהָשִׁיב אֶל-אֶסְתֵּר: אֶל-תִּדְמִי בְּנַפְשֶׁךָ, לְהַמְלִיט בֵּית-הַמֶּלֶךְ מִכָּל-הַיְּהוּדִים. יד כִּי אִם-הִחֲרַשׁ תִּחְרִישִׁי, בָּעֵת הַזֹּאת--רוּחַ וְהִצְלָה יַעֲמוּד לְיִהוּדִים מִמִּקּוֹם אַחֵר, וְאֶתְּ וּבֵית-אָבִיךָ תֵּאבְדוּ; וּמִי יוֹדַע--אִם-לָעַת כְּזֹאת, הִגַּעְתָּ לְמַלְכוּת. טו וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר, לְהָשִׁיב אֶל-מְרֹדֶכַי. טז לָךְ כְּנוּס אֶת-כָּל-הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוֹשַׁן, וְצוּמוּ עָלַי וְאַל-תֵּאכְלוּ וְאַל-תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לִילָה

16 "Go and gather all the Jews who are in Shushan and fast for my sake, do not eat and do not drink for three days, night and day. My maids and I shall also fast in the same way. Then I shall go to the king, though it is unlawful, and if I perish, I perish."
17 Mordechai then left and did all that Esther had instructed him.

Chapter 5

1 On the third day, Esther donned [garments of] royalty and stood in the inner courtyard of the palace, facing the palace. The king was sitting on his royal throne in the palace facing the palace entrance.

2 When the king saw Queen Esther standing in the courtyard she found favor in his eyes. The king extended to Esther the golden scepter that was in his hand and Esther approached and touched the tip of the scepter.

3 The king said to her, "What is it, Queen Esther? What is your request? [Even if it be] half the kingdom, it will be granted you."

4 Esther said, "If it please the King, let the King and Haman come today to the feast that I have prepared for him."

5 The king said, "Tell Haman to hurry and fulfill Esther's bidding." And the king and Haman came to the feast that Esther had prepared.

6 At the wine feast, the king said to Esther, "What is your plea? It will be granted you; what is your request? [Even if it be] half the kingdom it shall be fulfilled."

7 So Esther replied and said, "My plea and my request:

8 "If I have found favor in the King's eyes, and if it please the King to grant my plea and fulfill my request, let the King and Haman come to the feast that I shall prepare for them, and tomorrow I shall fulfill the King's bidding."

9 That day Haman left happy and content. But when Haman saw Mordechai at the king's gate and [Mordechai] neither rose nor trembled before him, Haman was filled with wrath against Mordechai.

10 Haman restrained himself and went to his house and sent for his friends and his wife Zeresh.

11 Haman told them of his glorious wealth and his many sons, and all about how the king had promoted and raised him above all the king's ministers and servants.

12 Then Haman said: "In addition, along with the king, Queen Esther invited only me to the feast that she prepared. Tomorrow, too, I am invited to her [feast] along with the king."

13 "Yet all this is worthless to me whenever I see Mordechai the Jew sitting at the king's gate!"

14 Then his wife Zeresh and all his friends said to him, "Have gallows erected fifty cubits high, and tomorrow tell the king to have Mordechai hanged on it. Then you will be able to go in good spirits with the king to the feast." Haman was pleased with the idea and erected the gallows.

וְיָוִם--גַּם--אֲנִי וְנַעֲרָתִי, אֲצוּם כֹּן; וּבְכֹן אָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ, אֲשֶׁר לֹא-כַדָּת, וְכֹאֲשֶׁר אֲבָדְתִי, אֲבָדְתִי. יז וַיַּעֲבֹר, מֶרְדֳּכָי; וַיַּעַשׂ, כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוְתָהּ עָלָיו אֶסְתֵּר.

א וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, וַתִּלְבַּשׂ אֶסְתֵּר מַלְכוּת, וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בַּיִת-הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית, נֹכַח בַּיִת הַמֶּלֶךְ; וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ, בְּבַיִת הַמַּלְכוּת, נֹכַח, פָּתַח הַבַּיִת. ב וַיְהִי כִרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה, עֹמֶדֶת בַּחֲצַר--נִשְׂאָה חוֹן, בְּעֵינָיו; וַיּוֹשֵׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר, אֶת-שַׁרְבִיט הַזֶּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ, וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר, וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט. ג וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ, מַה-לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה; וּמַה-בִּקְשָׁתְךָ עַד-חֲצֵי הַמַּלְכוּת, וַיִּנָּתֶן לָךְ. ד וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר, אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב--יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמוֹן הַיּוֹם, אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ. ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ--מַהְרֵוּ אֶת-הָמוֹן, לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבַר אֶסְתֵּר; וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמוֹן, אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר. ו וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיּוֹם, מַה-שְּׂאֵלְתְךָ וַיִּנָּתֶן לָךְ; וּמַה-בִּקְשָׁתְךָ עַד-חֲצֵי הַמַּלְכוּת, וַתַּעַשׂ. ז וַתַּעַן אֶסְתֵּר, וַתֹּאמֶר: שְׂאֵלְתִי, וּבִקְשָׁתִי. ח אִם-מִצְאָתִי חוֹן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ, וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב, לָתֵת אֶת-שְׂאֵלְתִי, וְלַעֲשׂוֹת אֶת-בִּקְשָׁתִי--יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמוֹן, אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר אֲעֻשֶׂה לָהֶם, וּמַהֲרָ אֲעֻשֶׂהָ, כְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ. ט וַיֵּצֵא הָמוֹן בַּיּוֹם הַהוּא, שְׂמִיחַ וְטוֹב לֵב; וְכִרְאוֹת הָמוֹן אֶת-מֶרְדֳּכָי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ, וְלֹא-קָם וְלֹא-זָע מִמֶּנּוּ--וַיִּמְלֵא הָמוֹן עַל-מֶרְדֳּכָי, חֲמָה. י וַיִּתְאַפְּקוּ הָמוֹן, וַיָּבוֹאוּ אֶל-בַּיִתוֹ; וַיִּשְׁלַח וַיָּבִיא אֶת-אֶהֱבִיו, וְאֶת-זָרֶשׁ אִשְׁתּוֹ. יא וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמוֹן אֶת-כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ, וְרֹב בְּנָיו; וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר גָּדְלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ, עַל-הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ. יב וַיֹּאמֶר, הָמוֹן--אֵף לֹא-הִבִּיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה, כִּי אִם-אוֹתִי; וְגַם-לְמַחֵר אֲנִי קָרוֹא לָהּ, עִם-הַמֶּלֶךְ. יג וְכֹל-זֶה, אֵינְנוּ שׂוֹה לִי: בְּכָל-עֵת, אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת-מֶרְדֳּכָי הַיְּהוּדִי--יוֹשֵׁב, בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ. יד וַתֹּאמֶר לוֹ זָרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל-אֶהֱבִיו, זַעֲשׂוּ-עִץ גְּבוּהַ חֲמֵשִׁים אַמָּה, וּבְבַקֵּר אָמֹר לְמֶלֶךְ וַיִּתְּלוּ אֶת-מֶרְדֳּכָי עָלָיו, וּבֹא-עִם-הַמֶּלֶךְ אֶל-הַמִּשְׁתֶּה שְׂמִיחַ; וַיִּיטֹב הַדְּבַר לְפָנֵי הָמוֹן, וַיַּעַשׂ הָעֵץ.

Chapter 6

1 That night, the king's sleep was disturbed. He ordered that the Book of Records, the Chronicles, be brought, and they were read before the king.

2 It was found written that Mordechai had informed on Bigtan and Teresh, two of the king's chamberlains from the threshold guards, who had planned to assassinate King Achashverosh.

3 The king asked, "What splendor and honor has been accorded to Mordechai for this?" "Nothing was done for him," the king's attendants replied.

4 "Who is in the courtyard?" asked the king. And just then Haman had come to the outer courtyard of the king's chambers to tell the king to hang Mordechai on the gallows he had prepared for him.

5 "Haman is standing in the courtyard," the king's attendants answered him. "Let him come in," said the king.

6 Haman entered, and the king said to him, "What should be done for a man whom the king wishes to honor?" Now Haman said to himself, "Who would the king wish to honor more than me?"

7 So Haman said to the king, "For a man whom the king wishes to honor,

8 "let them bring a royal garment that the king has worn, and a horse upon which the king has ridden, and upon whose head the royal crown has been placed.

9 "And let the garment and the horse be entrusted in the hands of one of the king's noble ministers, and they shall dress the man whom the king wishes to honor and lead him on the horse through the city square, proclaiming before him, 'So is done for the man whom the king wishes to honor!'"

10 The king said to Haman, "Hurry! Take the garment and the horse just as you have said, and do just so for Mordechai the Jew who sits at the king's gate. Do not leave out a thing from all that you suggested."

11 So Haman took the garment and dressed Mordechai, and he led him through the city square and proclaimed before him: "So is done for the man whom the King wishes to honor!"

12 Then Mordechai returned to the king's gate while Haman hurried to his house, miserable, his face covered.

13 Haman told his wife Zeresh and all his friends about all that had happened to him. And his wise men and his wife Zeresh told him, "If this Mordechai, before whom you have begun to fall, is of Jewish descent, you will not prevail over him, for you will certainly fall before him."

א בלילה ההוא, נדדה שנת המלך; ויאמר, להביא את-ספר הזכרונות דברי הימים, ויהיו נקראים, לפני המלך. ב וימצא כתוב, אשר הגיד מרדכי על-בגתנא ותרט שני סריסי המלך--משמרי, הסף: אשר בקשו לשלח יד, במלך אחשוורוש. ג ויאמר המלך--מה-נעשה יקר וגדולה למרדכי, על-זה; ויאמרו נערי המלך, משרתיו, לא-נעשה עמו, דבר. ד ויאמר המלך, מי בחצר; והמן בא, לחצר בית-המלך החיצונה, לאמר למלך, לתלות את-מרדכי על-העץ אשר-הכין לו. ה ויאמרו נערי המלך, אליו--הנה המן, עמד בחצר; ויאמר המלך, יבוא. ו ויבוא, המן, ויאמר לו המלך, מה-לעשות באיש אשר המלך חפץ ביקרו; ויאמר המן, בלבד, למי יחפץ המלך לעשות יקר, יותר ממני. ז ויאמר המן, אל-המלך: איש, אשר המלך חפץ ביקרו. ח ויבאו לבוש מלכות, אשר לבש-בו המלך; ויסו, אשר רכב עליו המלך, ואשר נתן קתר מלכות, בראשו. ט ונתון הלבוש והסוס, על-יד-איש משרי המלך הפרתמים, והלבישו את-האיש, אשר המלך חפץ ביקרו; והרכיבו על-הסוס, ברחוב העיר, וקראו לפניו, ככה יעשה לאיש אשר המלך חפץ ביקרו. י ויאמר המלך להמן, מהר קח את-הלבוש ואת-הסוס באשר דברת, ועשה-כו למרדכי היהודי, היושב בשער המלך: אל-תפל דבר, מפל אשר דברת. יא ויקח המן את-הלבוש ואת-הסוס, וילבש את-מרדכי; וירכיבו, ברחוב העיר, ויקרא לפניו, ככה יעשה לאיש אשר המלך חפץ ביקרו. יב וישב מרדכי, אל-שער המלך; והמן נדחף אל-ביתו, אבל וחפוי ראש. יג ויספר המן לזרש אשתו, ולכל-אהביו, את, כל-אשר קרהו; ויאמרו לו חכמיו וזרש אשתו, אם מזרע היהודים מרדכי אשר החלות לנפל לפניו לא-תוכל לו--כי-נפול תפול, לפניו. יד עודם מדברים עמו, וסריסי המלך הגיעו; ויבהלו להביא את-המן, אל-המשתה אשר-עשתה אסתר.

14 While they were still talking with him, the chamberlains of the king arrived, and they rushed to bring Haman to the feast that Esther had prepared.

Chapter 7

1 The king and Haman came to drink with Queen Esther.

2 And again on the second day the king said to Esther during the wine feast, "What is your plea, Queen Esther? It will be granted you. What is your request? [Even if it be] half the kingdom it will be fulfilled."

3 Queen Esther replied and said: "If I have found favor in your eyes, O King, and if it please the King, let my life be granted me by my plea, and the life of my people by my request.

4 "For my people and I have been sold to be annihilated, killed and destroyed! Had we been sold as slaves and maidservants I would have kept silent. But indeed the persecutor is not bothered by the King's loss."

5 And King Achashverosh spoke and said to Queen Esther, "Who is this, and which one is he, that has the audacity to do such a thing?"

6 "A man who is a persecutor and an enemy: this evil Haman!" Esther replied. And Haman shuddered in the presence of the king and the queen.

7 The king arose in wrath and left the wine feast [and went] to the palace garden, while Haman stood up to beg Queen Esther for his life, for he realized that the king's hostility towards him was irrevocable.

8 And the king returned from the palace garden to the wine-feast chamber, and Haman had fallen upon the divan upon which Esther was reclining. The king said, "Does he even intend to seduce the queen while I am in the palace!" As soon as these words left the king's mouth the face of Haman was covered.

9 Then Charvonah, one of the chamberlains that attended the king, said, "In addition, there is the gallows that Haman erected for Mordechai, who spoke for the King's good, standing at Haman's house, fifty cubits high!" "Hang him upon it!" said the king.

10 And they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordechai and the king's wrath abated.

א וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן, לְשֵׁתוֹת עִם-אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה. ב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשְּׁנִי, בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן--מֵה-שְּׂאֵלְתָךְ אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה, וְתִנָּתֶן לָךְ; וּמֵה-בִקְשֶׁתְךָ עַד-חֲצֵי הַמְּלָכוֹת, וְתַעַשׂ. ג וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה, וַתֹּאמֶר--אִם-מְצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ, וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב: תִּנָּתֶן-לִי נַפְשִׁי בְשֵׂאֵלְתִּי, וְעַמִּי בְּבִקְשֶׁתִּי. ד כִּי נִמְכַרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי, לְהִשָּׁמִיד לְהָרוֹג וּלְאַבֵּד; וְאֱלוֹ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַרְנוּ, הַחֲרָשְׁתִּי--כִּי אִין הַצָּר שׁוֹה, בְּנִזְק הַמֶּלֶךְ. { ס } ה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ, וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה: מִי הוּא זֶה וְאִי-זֶה הוּא, אֲשֶׁר-מְלָאוּ לְבוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן. ו וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר--אִישׁ צַר וְאוֹיֵב, הָמָן הָרַע הַזֶּה; וְהָמָן נִבְעַת, מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶכָה. ז וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ, מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן, אֶל-גִּנַּת, הַבַּיִת; וְהָמָן עָמַד, לְבִקֵּשׁ עַל-נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה--כִּי רָאָה, כִּי-כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ. ח וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבַּיִת וְאֶל-בַּיִת מִשְׁתֵּה הַיַּיִן, וְהָמָן נָפַל עַל-הַמַּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ, וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ, הֲגַם לְכַבּוֹשׁ אֶת-הַמֶּלֶכָה עַמִּי בְּבַיִת; הַדָּבָר, יֵצֵא מִפִּי הַמֶּלֶךְ, וּפְנֵי הָמָן, חָפוּ. ט וַיֹּאמֶר חַרְבוּנָה אַחַד מִן-הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, גַּם הִנֵּה-הֵעֵץ אֲשֶׁר-עָשָׂה הָמָן לְמִרְדֵּכָי אֲשֶׁר דָּבַר-טוֹב עַל-הַמֶּלֶךְ עָמַד בְּבַיִת הָמָן--גִּבְהָ, חֲמִשִּׁים אַמָּה; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ, תִּלְהוּ עָלָיו. י וַיִּתְּלוּ, אֶת-הָמָן, עַל-הָעֵץ, אֲשֶׁר-הָכִין לְמִרְדֵּכָי; וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ, שָׁכְכָה.

Chapter 8

1 On that day, King Achashverosh gave Queen Esther the estate of Haman, persecutor of the Jews. And Mordechai came before the king, for Esther had told [the king] how he was related to her.

2 And the king removed his signet ring which he had taken from Haman and gave it to Mordechai, and Esther put Mordechai in charge of Haman's estate.

3 Esther again spoke before the king and fell before his feet and she cried and begged him to nullify the evil decree of Haman the Agagite and his plot that he had plotted against the Jews

א בַּיּוֹם הַהוּא, נָתַן הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָה, אֶת-בַּיִת הָמָן, צִרַר הַיְהוּדִים (הַיְהוּדִים); וּמִרְדֵּכָי, בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ--כִּי-הִגִּידָה אֶסְתֵּר, מֵה הוּא-לָהּ. ב וַיִּסַּר הַמֶּלֶךְ אֶת-טִבְעֹתָיו, אֲשֶׁר הֵעֲבִיר מֵהָמָן, וַיִּתְּנָהּ, לְמִרְדֵּכָי; וַתִּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת-מִרְדֵּכָי, עַל-בַּיִת הָמָן. { ס } ג וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר, וַתִּדְבַּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, וַתִּפֹּל, לִפְנֵי רַגְלָיו; וַתִּבְדַּךְ וַתִּתְחַנֵּן-לוֹ, לְהַעֲבִיר אֶת-רְעַת הָמָן הָאֲגָגִי, וְאֵת

4 The king extended the golden scepter to Esther and Esther rose and stood before the king.
5 She said, "If it please the King, and if I have found favor before him, and the idea is proper to the King, and I am pleasing in his eyes, let [an order] be issued ordering the withdrawal of the letters containing the plot of Haman, son of Hamdata, the Agagite, in which he ordered the destruction of the Jews throughout the King's provinces.

6 "For how can I behold the calamity that will befall my people? And how can I behold the destruction of my race?"

7 King Achashverosh said to Queen Esther and Mordechai the Jew, "See, I have given Haman's estate to Esther, and he himself was hanged on the gallows for raising his hand against the Jews.

8 "Now you can issue decrees concerning the Jews as you please, in the King's name and sealed with the King's signet ring. For an edict written in the King's name and sealed with the King's signet ring cannot be withdrawn."

9 The king's scribes were then summoned, in the third month, which is the month of Sivan, on its twenty-third day, and an edict was written according to all that Mordechai instructed the Jews, the satraps, the governors, and the nobles of the provinces from Hodu to Cush, one hundred and twenty-seven provinces to each province according to its script and to each nation according to its language, and to the Jews according to their script and language.

10 He wrote it in King Achashverosh's name and sealed it with the king's signet ring. He sent the letters by couriers on horseback, riding mules bred of mares from the king's stables:

11 That the king had allowed the Jews of every city to gather and stand up for their lives; to annihilate, kill and destroy every army of any nation or province that might attack them, [including their] children and women, and to plunder their possessions,

12 on one day in all the provinces of King Achashveirosh, on the thirteenth of the twelfth month, which is the month of Adar.

13 Copies of this edict [were sent] to be proclaimed as law in every province, clearly to all the nations, so that the Jews would be ready for that day to take revenge upon their enemies.

14 The couriers, riding mules from the king's stables, left urgently and hurriedly with the king's edict, and the law was proclaimed in Shushan the capital.

15 And Mordechai left the king's presence wearing a royal garment of blue and white, a large golden crown, and a shawl of fine linen and purple wool. And the city of Shushan celebrated and rejoiced.

16 For the Jews there was light and happiness, joy and prestige.

17 And in every province and city to which the king's edict and law reached, there was happiness and joy for the Jews, a celebration and a holiday. Many of the gentiles converted to Judaism, for fear of the Jews had fallen upon them.

מחשבתו, אשר חשב על-היהודים. 4 ויושט המלך לאסתר, את שרבט הזהב; ותקם אסתר, ותעמד לפני המלך. ה ותאמר אם- על-המלך טוב ואם-מצאתי חן לפניו, וכשר הדבר לפני המלך, וטובה אני, בעיניו--כתב להשיב את-הספרים, מחשבת המן בן-המדתא האגגי, אשר כתב לאבד את-היהודים, אשר בכל-מדינות המלך. ו כי איככה אוכל, וראיתי, ברעה, אשר-ימצא את-עמי; ואיככה אוכל וראיתי, באבדן מולדתי. {ס} ז ויאמר המלך אחשוורש לאסתר המלכה, ולמרדכי היהודי: הנה בית-המן נתתי לאסתר, ואתו תלו על-העץ--על אשר-שלח ידו, ביהודיים (בִּיהוּדִים). ח ואתם כתבו על-היהודים כטוב בעיניכם, בשם המלך, וחתמו, בטבעת המלך: כי-כתב אשר-נכתב בשם-המלך, ונחתום בטבעת המלך--אין להשיב. ט ויקראו ספרי-המלך בעת-ההיא בחדש השלישי הוא-חדש סיון, בשלושה ועשרים בו, ויכתב ככל-אשר-צוה מרדכי אל-היהודים ואל האחשדרפנים ונהפחות ושרי המדינות אשר מהדו ועד-כוש שבע ועשרים ומאה מדינה, מדינה ומדינה ככתבה ועם ועם כלשנו; ואל-היהודים--ככתבם, וכלשונם. י ויכתב, בשם המלך אחשוורש, ויחתם, בטבעת המלך; וישלח ספרים ביד הרצים בסוסים רכבי הרכש, האחשדרפנים--בני, הרמכים. יא אשר נתן המלך ליהודים אשר בכל-עיר-ועיר, להקהל ולעמד על-נפשם--להשמיד ולהרג ולאבד את-כל-חיל עם ומדינה הצרים אתם, טף ונשים; ושללם, לבו. יב ביום אחד, בכל-מדינות המלך אחשוורש--בשלושה עשר לחדש שנים-עשר, הוא-חדש אדר. יג פתשגן הכתב, להנתן דת בכל-מדינה ומדינה, גלוי, לכל-העמים; ולהיות היהודיים (הִיהוּדִים) עתודים (עֲתִידִים) ליום הזה, להנקם מאיביהם. יד הרצים רכבי הרכש, האחשדרפנים, יצאו מבבלים ודחופים, בדבר המלך; והדת נתנה, בשיושן הבירה. {ס} טו ומרדכי יצא מלפני המלך, בלבוש מלכות תכלת וחור, ועטרת זהב גדולה, ותכריז בוצ וארגמן; והעיר שושן, צהלה ושמחה. טז ליהודים, היתה אורה ושמחה, וששון, ויקר. יז ובכל-מדינה ומדינה ובכל-עיר ועיר, מקום אשר דבר-המלך ודתו מגיע, שמחה וששון ליהודים, משתה

וְיוֹם טוֹב; וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ, מִתְּהִידִים--כִּי-נִפְל פָּחַד-
הַיְהוּדִים, עֲלֵיהֶם.

Chapter 9

1 On the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar, when the time for the carrying out of the king's edict and law had arrived, on the day the enemies of the Jews had thought they would dominate them, everything was overturned: the Jews dominated their enemies.

2 The Jews gathered in their cities throughout the provinces of King Achashveirosh to attack those who sought to harm them. No man stood in their way, for fear of them had fallen upon all the nations.

3 And all the ministers of the provinces, the satraps, the governors and the king's functionaries honored the Jews, for fear of Mordechai had fallen upon them.

4 For Mordechai was prominent in the king's palace and his fame was spreading throughout all the provinces, for Mordechai was growing in power.

5 And the Jews struck at all their enemies with the sword, killing and destroying, and they did with their enemies as they pleased.

6 In Shushan the capital the Jews killed and destroyed **five hundred men**.

7 And Parshandata, and Dalfon, and Aspata;

8 and Porata and Adalya and Aridata;

9 and Parmashta and Arisai and Aridai and Vaizata,

10 —the ten sons of Haman, son of Hamdata, persecutor of the Jews, they killed; but they took none of the spoils.

11 That day, the number of the slain in Shushan the capital was relayed to the king.

12 The king said to Queen Esther, "In Shushan the capital, the Jews killed and destroyed five hundred men and the ten sons of Haman; what have they done in the other provinces of the King? What is your plea? It will be granted you. What is your additional request? It will be fulfilled."

13 Esther replied, "If it please the King, let the Jews of Shushan be allowed to do tomorrow what was lawful today, and let the ten sons of Haman be hanged on the gallows."

14 The king ordered this done, and the law was proclaimed in Shushan, and the ten sons of Haman were hanged.

15 So the Jews of Shushan gathered again on the fourteenth day of the month of Adar and killed three hundred men in Shushan, but took none of the spoils.

16 And the rest of the Jews of the king's provinces gathered and stood up for their lives to relieve themselves of their enemies and killed seventy-five thousand of their foes, but took none of the spoils.

17 On the thirteenth day of the month of Adar, and they rested on the fourteenth day and made it a day of feasting and rejoicing.

א וּבְשָׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא-חֹדֶשׁ אָדָר, בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ,
אֲשֶׁר הִגִּיעַ דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ, לְהַעֲשׂוֹת: בַּיּוֹם, אֲשֶׁר שָׁבְרוּ אִיבֵי
הַיְהוּדִים לְשְׁלוֹט בָּהֶם, וְנִהְפְּאוּ הוּא, אֲשֶׁר יִשְׁלְטוּ הַיְהוּדִים הַמָּה
בְּשִׁנְאֵיהֶם. ב נִקְהְלוּ הַיְהוּדִים בְּעָרֵיהֶם, בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ, לְשַׁלַּח יָד, בְּמִבְקָשֵׁי רָעֵתָם; וְאִישׁ לֹא-עָמַד לִפְנֵיהֶם,
כִּי-נִפְל פָּחַדָם עַל-כָּל-הָעַמִּים. ג וְכָל-שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת
וְהָאֲחַשְׁוֵרְפָנִים וְהַפְּחוֹת, וְעָשִׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ--מִנְשָׂאִים,
אֶת-הַיְהוּדִים: כִּי-נִפְל פָּחַד-מְרַדְכִי, עֲלֵיהֶם. ד כִּי-גָדוֹל מְרַדְכִי
בְּבֵית הַמֶּלֶךְ, וְשָׁמְעוּ הוֹלֵךְ בְּכָל-הַמְּדִינוֹת: כִּי-הָאִישׁ מְרַדְכִי,
הוֹלֵךְ וְגָדוֹל. ה וַיַּכּוּ הַיְהוּדִים בְּכָל-אִיבֵיהֶם, מִכַּת-חֶרֶב וְהָרָג
וְאָבְדוֹן; וַיַּעֲשׂוּ בְּשִׁנְאֵיהֶם, כְּרָצוֹנָם. ו וּבְשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה, הָרָגוּ
הַיְהוּדִים וְאָבְדוּ--חֲמֵשׁ מֵאוֹת,

אִישׁ.

פָּרְשַׁנְדָּתָא

דַּלְפוֹן,

אֲסַפְתָּא.

פוֹרְתָא

אֲדַלְיָא,

אֲרִידָתָא.

פָּרְמִשְׁתָּא

אֲרִיסִי,

אֲרִידִי

וַיִּזְתָּא.

בְּנֵי הַמֶּן בֶּן-הַמְּדָתָא, צָרַר הַיְהוּדִים--הָרָגוּ; וּבִבְזָה--לֹא שָׁלְחוּ,
אֶת-יָדָם. יא בַּיּוֹם הַהוּא, בָּא מְסַפֵּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה--
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ. יב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה, בְּשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה
הָרָגוּ הַיְהוּדִים וְאָבְדוּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְאֶת עֲשָׂרֵת בְּנֵי-הַמֶּן--
בְּשָׂאֵר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ, מָה עָשׂוּ; וּמָה-שָּׂאֵלְתֶּךָ וַיִּנְתֶּן לָךְ, וּמָה-
בְּקִשְׁתֶּךָ עוֹד וְתַעֲשִׂי. יג וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר, אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב--יִנְתֶּן
גַּם-מָחָר לַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּשׁוֹשׁוֹן, לַעֲשׂוֹת כְּדַת הַיּוֹם; וְאֶת עֲשָׂרֵת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

וְאֶת

עֲשָׂרֵת

18 And the Jews of Shushan gathered on the thirteenth and fourteenth [of Adar], and rested on the fifteenth and made it a day of feasting and rejoicing.

19 Thus the prazi Jews, those who live in unwallied cities, make the fourteenth day of the month of Adar a holiday, a day of feasting, rejoicing and sending portions of food one to another.

20 Now Mordechai recorded these events and sent letters to all the Jews living throughout the provinces of King Achashveirosh, near and far

21 [instructing them] to obligate themselves to celebrate annually the fourteenth and fifteenth days of the month of Adar,

22 like the days upon which the Jews were relieved of their enemies, and the month which had been transformed for them from one of sorrow to joy, from mourning to festivity—to make them days of feasting, rejoicing, sending food portions one to another and giving gifts to the poor.

23 And the Jews accepted [as an obligation] that which they had begun to observe, and that which Mordechai had written to them.

24 For Haman, son of Hamdata, the Agagite, persecutor of all the Jews, plotted against the Jews to destroy them, and he cast a pur, which is a lot, to shatter them and destroy them.

25 But when she came before the king, [the king] said—and ordered letters to be written to the effect—that [Haman's] evil plot against the Jews be returned upon his own head, and he and his sons were hanged upon the gallows.

26 For this did they call these days "Purim," after the pur, because of all of the events of this epistle, [which explains] what happened to them and why they saw fit to [establish the holiday].

27 The Jews established and accepted upon themselves, and upon their descendants, and upon all who might convert to their faith, to annually celebrate these two days in the manner described [here], on their proper dates never to be abolished.

28 And these days are remembered and observed in every generation, by every family, in every province and every city. And these days of Purim will never pass from among the Jews, nor shall their memory depart from their descendants.

29 Queen Esther, daughter of Avichayil, and Mordechai the Jew, wrote about the enormity of all [the miracles], to establish [the holiday] with this second Purim epistle.

30 And he sent letters to all the Jews, to the one hundred and twenty-seven provinces of Achashveirosh's kingdom, words of peace and truth,

31 [instructing them] to observe these days of Purim on their proper dates, in the manner established for them by Mordechai the Jew and Queen Esther, just as they had accepted upon themselves and upon their descendants the observance of the fasts and their lamentations.

32 And the word of Esther confirmed the observances of these Purim days, and [the story] was included in Scripture.

בְּיַד הַמֶּלֶךְ, וַיִּתְּלוּ עַל-הַעֵץ. יד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן, וַתִּגְּתְּנוּ דָת בְּשׂוֹשָׁן; וְאֵת עֲשָׂרַת בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ, תָּלוּ. טו וַיִּקְהֲלוּ הַיְהוּדָיִים (הַיְהוּדָיִים) אֶשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן, גַּם בָּיּוֹם אַרְבַּעַה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר, וַיַּהֲרֹגוּ בְּשׂוֹשָׁן, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ; וּבַבַּיְתָה--לֹא שָׁלְחוּ, אֶת-יָדָם. טז וּשְׂאֵר הַיְהוּדָיִים אֲשֶׁר בְּמַדְיָנוֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהְלוּ וַעֲמַד עַל-נַפְשָׁם, וְנוֹחַ מֵאִיבֵיהֶם, וְהָרוּג בְּשִׁנְאֵיהֶם, חֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים אֶלְפֵי; וּבַבַּיְתָה--לֹא שָׁלְחוּ, אֶת-יָדָם. יז בָּיּוֹם-שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר, לְחֹדֶשׁ אֲדָר; וְנוֹחַ, בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר בּוֹ, וַעֲשֵׂה אִתּוֹ, יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה. יח וְהַיְהוּדָיִים (וְהַיְהוּדָיִים) אֲשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן, נִקְהְלוּ בְּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ, וּבְאַרְבַּעַה עָשָׂר בּוֹ; וְנוֹחַ, בְּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ, וַעֲשֵׂה אִתּוֹ, יוֹם מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה. יט עַל-כֵּן הַיְהוּדָיִים הַפְּרוּזִים (הַפְּרוּזִים), הִישָׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרוּזוֹת--עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבַּעַה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר, שִׂמְחָה וּמְשֻׁתָּה וְיוֹם טוֹב; וּמְשַׁלַּח מְנוֹת, אִישׁ לְרֵעֵהוּ. כ וַיִּכְתֹּב מְרַדְכַי, אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה; וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-הַיְהוּדָיִים, אֲשֶׁר בְּכָל-מַדְיָנוֹת הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוֹשׁ--הַקְּרוּבִים, וְהַרְחוּקִים. כא לְקַיֵּם, עֲלֵיהֶם--לְהִיּוֹת עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבַּעַה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר, וְאֵת יוֹם-חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ: בְּכָל-שָׁנָה, וְשָׁנָה. כב כַּיְמֵים, אֲשֶׁר-נָחוּ בָהֶם הַיְהוּדָיִים מֵאִיבֵיהֶם, וְהַחֲדָשׁ אֲשֶׁר נִהְפָּד לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה, וּמֵאֲבֵל לְיוֹם טוֹב; לַעֲשׂוֹת אוֹתָם, יְמֵי מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה, וּמְשַׁלַּח מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ, וּמִתְּנוֹת לְאֲבִינָיִם. כג וְקִבַּל, הַיְהוּדָיִים, אֶת אֲשֶׁר-הִחֲלוּ, לַעֲשׂוֹת; וְאֵת אֲשֶׁר-כָּתַב מְרַדְכַי, אֲלֵיהֶם. כד כִּי הָמוֹן בְּנוֹ-הַמַּדְתָּא הָאֲגָגִי, צָרַר כָּל-הַיְהוּדָיִים--חָשֵׁב עַל-הַיְהוּדָיִים, לְאַבְדָּם; וְהִפֹּל פֹּרֵ הוּא הַגּוֹרֵל, לְהִמָּם וּלְאַבְדָּם. כה וּבְבֹאֶה, לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, אָמַר עַם-הַסִּפְרָא, יָשׁוּב מִחֲשֻׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר-חָשֵׁב עַל-הַיְהוּדָיִים עַל-רָאשׁוֹ; וְתָלוּ אִתּוֹ וְאֵת-בְּנָיו, עַל-הַעֵץ. כו עַל-כֵּן קָרְאוּ לְיָמֵים הָאֵלֶּה פּוּרִים, עַל-שֵׁם הַפּוּר--עַל-כֵּן, עַל-כָּל-דְּבָרֵי הָאֲגִרָת הַזֹּאת; וּמָה-רָאוּ עַל-כִּכָּה, וּמָה הִגִּיעַ אֲלֵיהֶם. כז קִיְמוּ וּקְבֹלוּ (וּקְבֹלוּ) הַיְהוּדָיִים עֲלֵיהֶם וְעַל-זָרְעָם וְעַל כָּל-הַנְּלוּיִם עֲלֵיהֶם, וְלֹא יַעֲבוּר--לְהִיּוֹת עֹשִׂים אֵת שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה, כְּכַתְּבָם וְכִזְמָנָם: בְּכָל-שָׁנָה, וְשָׁנָה. כח וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר, מְשַׁפְּחָה וּמְשַׁפְּחָה, מְדִינָה וּמְדִינָה, וְעִיר וְעִיר; וַיְמִי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה, לֹא יַעֲבְרוּ מִתּוֹךְ הַיְהוּדָיִים, וְזָכָרָם, לֹא-יִסּוּף מִזְרָעָם. { ס } כט וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמִּלְכָּה בֵּת-אֲבִיחַיִל, וּמְרַדְכַי

הַיְהוּדִי--אֶת-כָּל-תְּקוּף : לְקַיֵּם, אֶת אֲגֵרַת הַפָּרִים הַזֹּאת--
הַשְּׁנִית . ל וַיִּשְׁלַח סִפְרִים אֶל-כָּל-הַיְהוּדִים, אֶל-שִׁבְעַ וְעֶשְׂרִים
וּמֵאָה מְדִינָה--מַלְכוּת, אַחֲשֻׁרוּשׁ : דְּבָרֵי שְׁלוֹם,
וְאַמֶּת . לֹא לְקַיֵּם אֶת-יְמֵי הַפָּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם, כְּאֲשֶׁר קִיְּמָה
עֲלֵיהֶם מְרֹדְכַי הַיְהוּדִי וְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה, וְכְאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל-נַפְשָׁם,
וְעַל-זָרְעָם : דְּבָרֵי הַצּוֹמוֹת, וְזַעֲקָתָם . לֵב וּמֵאֵמֶר אֶסְתֵּר--קַיֵּם,
דְּבָרֵי הַפָּרִים הָאֵלֶּה ; וְנִכְתָּב, בְּסֵפֶר .

Chapter 10

- 1 King Achashverosh levied a tax upon the mainland and the islands of the sea.
2 And the entire history of his power and strength, and the account of Mordechai's greatness, whom the king had promoted, are recorded in the Book of Chronicles of the kings of Media and Persia.
3 For Mordechai the Jew was second to King Achashverosh, a leader to the Jews, and loved by his many brethren. He sought the welfare of his people and spoke peace for all their descendants.

א וַיִּשֶׂם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרֶשׁ (אֲחֻשְׁוֶרֶשׁ) מַס עַל-הָאָרֶץ, וְאֵי
הַיָּם . ב וְכָל-מַעֲשֵׂה תְקוּפוֹ, וּגְבוּרָתוֹ, וּפְרָשֵׁת גְּדֻלַּת מְרֹדְכַי, אֲשֶׁר
גָּדְלוֹ הַמֶּלֶךְ--הַלּוֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים, לְמַלְכֵי,
מְדֵי וּפָרַס . ג כִּי מְרֹדְכַי הַיְהוּדִי, מִשְׁנָה לְמַלְךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ, וְגָדוֹל
לְיְהוּדִים, וְרָצוּי לְרֹב אַחֲיוֹ--דָּרַשׁ טוֹב לְעַמּוֹ, וְדָבַר שְׁלוֹם לְכָל-
זָרְעוֹ .

After the Megillah Reading Sing:

The rose of Jacob cheered and rejoiced when they [all] saw Mordechai dressed in royal blue.
You have always been their deliverance, their hope in every generation,
to make known that all who hope in You will never be shamed, and never will be disgraced
those who trust in You.
Cursed be Haman who sought to destroy me,
blessed be Mordechai the Yehudi [the Jew].
Cursed be Zeresh, wife of he [Haman] who terrified me;
blessed be Esther [who interceded] on my behalf.
Cursed be all the wicked,
blessed be all the righteous;
and also, may Charvona be remembered favorably.

שׁוֹשַׁנַּת יַעֲקֹב צָהָלָה וְשִׂמְחָה בְּרֹאוֹתֶם יַחַד תִּכְלַת מְרֹדְכַי :
תְּשׁוּעַתְּם הַיֵּיתָ לְנִצָּחַת . וְתִקְוַתְּם בְּכָל דּוֹר וְדוֹר :
לְהוֹדִיעַ שֶׁכָּל קוֹיָךְ לֹא יִבָּשׁוּ . וְלֹא יִכְלְמוּ לְנִצָּחַת כָּל הַחוֹסִים בְּךָ :
אֲרוּר הַמֶּן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְדֵי .
בְּרוּךְ מְרֹדְכַי הַיְהוּדִי .
אֲרוּרָה זָרֶשׁ אִשְׁתּוֹ מִפְּחִידֵי .
בְּרוּכָה אֶסְתֵּר בַּעֲדֵי .
אֲרוּרִים כָּל הַרְשָׁעִים .
בְּרוּכִים כָּל הַצַּדִּיקִים .
וְגַם חַרְבוֹנָה זְכוּר לְטוֹב :